

大英图书馆·侦探小说黄金时代经典作品集·

飞行疑案

THE 12.30 FROM CROYDON

[爱尔兰] 弗里曼·威尔斯·克罗夫茨 著 张天宇 译



中国青年出版社

大英图书馆

· 侦探小说黄金时代经典作品集 ·

飞行疑案

THE 12.30 FROM CROYDON

[爱尔兰] 弗里曼·威尔斯·克罗夫茨 著
张天宇 译

中国青年出版社

图书在版编目（CIP）数据

飞行疑案/（爱尔兰）弗里曼·威尔斯·克罗夫茨著；张天宇译．—北京：中国青年出版社，2019.7

书名原文：The 12.30 From Croydon

ISBN 978-7-5153-5742-3

I. ①飞… II. ①弗…②张… III. ①推理小说—爱尔兰—现代
IV. ①I562.45

中国版本图书馆CIP数据核字（2019）第173749号

责任编辑：彭岩 刘晓宇

*

中国青年出版社出版 发行

社址：北京东四十二条21号 邮政编码：100708

网址：www.cyp.com.cn

编辑部电话：（010）57350407 门市部电话：（010）57350370

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

*

目 录

序言

英国警衔说明

第一章 安德鲁离地旅行

第二章 查尔斯考虑筹措资金

第三章 查尔斯提出融资

第四章 查尔斯主张结婚

第五章 查尔斯逐渐绝望

第六章 查尔斯遭遇诱惑

第七章 查尔斯找到方法

第八章 查尔斯开始准备

第九章 查尔斯完成准备

第十章 查尔斯破釜沉舟

第十一章 查尔斯达到目的

第十二章 查尔斯成为旁观者

第十三章 查尔斯有一位访客

第十四章 查尔斯迎合罪犯

第十五章 查尔斯显示实力

第十六章 查尔斯协助调查

第十七章 查尔斯安全了

第十八章 查尔斯体验恐惧

第十九章 查尔斯出庭受审

第二十章 查尔斯忍受绝望

第二十一章 查尔斯重拾希望

第二十二章 查尔斯得知下场

序言

《飞行疑案》是知名侦探小说作家弗里曼·威尔斯·克罗夫茨的一部标志性作品，它既显示出了在两次世界大战之间“侦探小说黄金时代”作品的发展变化，也体现出克罗夫茨本人作为传统推理派侦探小说作家的转变。

本书的标题直接道出了案件的发生，一小波家庭成员从约克郡驾车出发，至克罗伊登再乘飞机飞往法国的博韦，但当飞机着陆时，家庭成员之一——富有的制造商安德鲁·克劳瑟已经死亡。

故事快速闪回到4周前，场景转回约克郡。我们见到了克劳瑟的侄子——查尔斯·斯温伯恩，由于大萧条他正面临破产。常有人说，“侦探小说黄金时代”的作品使人们能暂时忽略20世纪30年代残酷的生活现实，尽管这些书的确给了读者逃避现实的机会，但实际上这段经济危机正是侦探小说中犯罪的催化剂，它迫使普通男女选择谋杀作为极端的解决办法。查尔斯·斯温伯恩也是如此，由于他爱慕的女人尤娜·梅勒唯利是图的本性，查尔斯对资金需求变得更加迫切，摆脱困境的方法似乎“显而易见”：

查尔斯想来想去，这是多奇怪的事啊！无用和碍事之人总能活下去，而价值和进步的人却早早死去！安德鲁·克劳瑟就是这样，他活着让自己痛苦，对周围人来说也是累赘。为什么他就能幸免于难，

而世界上那些也许正在完成伟大工作的人却英年早逝？这似乎不太对头。为了自己，也为了其他所有人，可能安德鲁死了会更好。

查尔斯想出一个巧妙的计划除掉安德鲁·克劳瑟，故事最精彩的部分正是查尔斯对其周密计划的实施。但法兰奇督察的登场向他表明：正义也许会迟到，但永远不会缺勤。

这是弗里曼·威尔斯·克罗夫茨（1879~1957）出版的第15部小说，是继《豕背山奇案》之后，又一部侦探小说的杰出范例。小说的成功使克罗夫茨得以从工程行业退休，从其出生地爱尔兰搬到吉尔福德，全心投入写作。他与阿加莎·克里斯蒂、多萝西·L. 塞耶斯、G. K. 切斯特顿等人一同成为“侦探俱乐部”的创始成员，这部作品便是他被同行认可的标志。

不过正如塞耶斯在她对这本书的热忱评论中提到的——一位小说家的成功有时会使其进退维谷：

克罗夫茨（也包括其他侦探小说作家）面对的最大困扰，莫过于反复写同一类型的书了。出版社和读者都鼓励他这样做，因为他们就能知道可以期待的是什么。然而接下来，读者们又会反过来攻击这位可怜的作家，抱怨说他的书内容全都大同小异，他已经江郎才尽了。我想这位作家大概也和读者们一样对自己的书感到厌倦，但又不愿放弃使其获得丰厚稿酬的风格，面对一切工作重新开始的重重困难，他的确缺乏勇气。

塞耶斯还提到，克罗夫茨“近来显示出了不安定的迹象”，在1932年出版的《突然死亡》中，他似乎已经“在摸索一种新配方了”。在那本书中，他的冒险尝试无疑受到了当时出现的犯罪心理小

说的启发。早在20世纪20年代，注重描写凶手的思维方式和阴谋策划的小说已经出现——著名的范例包括A. P. 赫伯特的《河畔小屋》和C. S. 福雷斯特的《延期付款》等。不过，真正的突破来自侦探俱乐部的创始人安东尼·伯克莱·考克斯以“法兰西斯·艾尔斯”为笔名在1930年出版的《杀意》。这部小说不仅深受好评，也获得了商业上的成功，艾尔斯也因此很快得到了一众有才华的弟子，包括犯罪类题材的新秀C. E. 武利亚米和理查德·哈尔。

众多知名侦探小说作家受到了艾尔斯的启发，比如安妮·梅雷迪斯（露西·马勒森的一个笔名，其常用笔名为安东尼·吉尔伯特）的《凶手肖像》、G. D. H. 柯尔和玛格丽特·柯尔共著的《一位老水手的结局》。克罗夫茨也认为是时候在侦探小说中尝试一些不一样的东西了，尽管他不像艾尔斯那样深入地刻画人物，但对细节的描写一丝不苟。

塞耶斯评论《飞行疑案》是“一本好书，尽管这位老手在创作新型题材时多少显出一些不自信……不过作为一部精彩的小说，它是极为成功的，祝贺克罗夫茨先生的这次尝试”。受此鼓励，克罗夫茨很快写出了另一本风格相同的小说《南安普敦溺湾之谜》，之后更是大胆尝试。我们在大英图书馆这个“侦探小说黄金时代经典作品集”中看到的《动物园谜案》《豕背山奇案》《英吉利海峡之谜》以及本书《飞行疑案》——共同展现出了弗里曼·威尔斯·克罗夫茨作为一位侦探小说作家的卓越才华和雄心壮志。

马丁·爱德华兹

英国警衔说明

由于“侦探小说黄金时代”系列小说的故事发生地主要在英国，书中机警睿智的侦探也以英国警察为主，所以在读者阅读本书之前我们先对英国的旧时警衔和称呼做一些简略介绍，以便读者更好地理解小说背景。

英国的旧时警衔主要分为5等（从高到低）：

警察总监（Chief Constable）；

警司（Superintendent）/总警司（Chief Superintendent）；

督察（Inspector）/总督察（Chief Inspector）；

警长（Sergeant）；

警员（Constable）。

伦敦以外地区的警署还有以下几种职级（从高到低）：警察局长（Chief Constable）、警察局副局长（Deputy Chief Constable）、助理警察局长（Assistant Chief Constable）。

另外，对于担任刑事调查部门或其他某些特别部门职务的警务人员，一般会在他们的职级之前加有“侦探（Detectives）”前缀，本

书中译为“警探”。此类警务人员由于职责性质特殊，所以一般不穿制服，而着便衣执行任务。

在警务人员的升迁或训练等临时过程中，他们的职级还会加有“实习（Trainee）”“临时（Temporary）”“代理（Acting）”的前缀。

第一章

安德鲁离地旅行

萝丝·默里随父亲、祖父及其仆人到达维多利亚的机场时，兴奋不已。她即将迎来人生中第一次飞行体验！

其实，一系列突发事件从昨晚就开始接踵而来。当时一个可怕的消息传来，她母亲在巴黎被一辆出租车撞到，伤得很严重。得到消息时，萝丝正住在约克郡瑟斯克小镇的同学家。就在快要进入梦乡时，布莱斯顿夫人轻手轻脚地进来，叫她起床穿衣，说她父亲来找她了。尽管父亲这么晚来让她略感惊讶，可萝丝还是照做了。她来到楼下客厅，发现父亲是一个人来的。他努力地朝萝丝微笑，但她一眼就看出，他其实极为难过。见女儿下来，他立刻说明了发生的一切。萝丝特别喜欢父亲这一点：他一直将她当成年人看待，有事总会如实相告。可怜的妈妈在巴黎遭遇车祸，他和祖父都要到那里去看望她。父亲夜间前来，正是要问萝丝是否愿意与他们一同前往。

萝丝表示愿意。起先，想到母亲可能正在承受车祸带来的痛苦，她是极为难过的，但紧接着，令她兴奋的事接连到来，难过的心情也就被抛到九霄云外了。

他们先是由父亲开车趁着夜色一路飞驰回家，萝丝坐在副驾驶座。到家后，她于凌晨2:30再次起床——之前从未在这个点起来过；餐厅里，咖啡和三明治已经准备好了，吃喝完毕，他们又驱车来到约

欢迎访问：电子书学习和下载网站 (<https://www.shgis.cn>)

文档名称：英国侦探小说：《飞行疑案》(爱尔兰)弗里曼·威尔斯·克罗夫茨 著.pdf

请登录 <https://shgis.cn/post/1973.html> 下载完整文档。

手机端请扫码查看：

